

Manuel d'instruction  
Pour  
Fromage et noix Rappeur - PKR



**Brunner AG**  
Brunnergässli 1-5  
CH-8302 Kloten  
mail@brunner-anliker.com

Tel: +41 44 814 17 44  
Fax: +41 44 803 01 40  
www.brunner-anliker.com

|   |    |
|---|----|
| 1. FELICITATIONS .....  | 3  |
| 2. CONSIGNES DE SECURITE .....                                | 3  |
| 4. MONTAGE ET RACCORDEMENT.....                               | 5  |
| 5. C'EST AINSI QUE VOUS RECTIFIEZ.....                        | 5  |
| 6. NETTOYAGE .....  | 7  |
| 7. LES ACTIONS CORRECTIVES EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS ..... | 8  |
| 8. SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....                             | 9  |
| 9. DECLARATION DE CONFORMITE .....                            | 10 |

La société Brunner AG se réserve le droit de modifier ce document en cas de modifications des progrès technologiques sans préavis.

## 1. Félicitations

---

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat du PKR Brunner. Cette machine solide et de haute performance va vous offrir un bon service avec ses différentes applications. Le modèle en acier inoxydable, il est extrêmement facile à nettoyer. Nous sommes convaincus que la PKR va vous fournir un excellent service pendant de nombreuses années et ainsi prouver votre bonne décision d'investissement.

## 2. Consignes de sécurité

---

-Malgré les nombreuses fonctions de sécurités intégrées, il est nécessaire de suivre certaines consignes de sécurité avant d'utiliser le PKR. S'il vous plaît lisez attentivement ce qui suit.

-Montage et raccordement de l'appareil: N'utilisez l'appareil que sur une surface plane! Il doit être sué à proximité d'une prise électrique. Le cordon d'alimentation ne doit pas être installé à travers des passages pour éviter les risques de trébuchement.

-Changer les lames niveleuses et du tambour d'hachement: Toujours éteindre le PKR et attendre que les lames niveleuses et du tambour d'hachement à venir à une halte. Maintenant, la fixation à dégagement rapide peut être libérée et le couvercle de se détacher vers l'arrière. Prenez la niveleuse à la nef. Méfiez-vous des bosses du tambour d'hachement pointus ou des couteaux.

-Insertion des biens à hacher: matières étrangères ne doit jamais être inséré dans l'ouverture d'approvisionnement. En aucun cas à ne pas mettre la main dans l'ouverture d'alimentation ou de drainage! Ni pour répandre des produits à hacher, ni de retirer des corps étrangers. Toujours éteindre l'appareil d'abord dans un tel cas, la libération de l'attache de libération rapide et tourner le couvercle pour ouverture. L'appareil ne doit être rempli qu'avec la quantité de biens à hacher qu'il peut gérer. Congestionner le périphérique se traduira par le colmatage et résultats des produits hachés pauvres.

- Nettoyage: S'il vous plaît ne démontez pas plus loin que prévu pour l'utilisateur. L'appareil est protégé contre les éclaboussures. La couverture avec lavabo peuvent être nettoyée avec un tuyau d'eau - si possible - ou nettoyés au lave-vaisselle. La râpe et les lames caillebotis peuvent être nettoyées dans un lave-vaisselle.

- Si des dysfonctionnements se produisent s'il vous plaît appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence! La première action que vous devriez entreprendre par toutes sortes de dysfonctionnement est d'éteindre l'appareil. S'il y a des odeurs désagréables, vous devez déconnecter le cordon d'alimentation principale immédiatement.



Le bouton d'arrêt d'urgence,  
facile d'accès sur le dessus de la gousse

La PKR est destinée à râper du fromage, des noix, du chocolat ou du pain aux températures ambiantes normales. Caillebotis produits d'autres peuvent affecter la fonctionnalité de l'appareil ou peuvent causer des dommages sur l'appareil et ses accessoires.

### 3. Accessoires

---

Fonctionnalités incluses en dehors de la machine elle-même sont les parties suivantes, en fonction des commandes individuelles:

- Rappeur
- Rappeur à pales
- Lames caillebotis



Rappeur



Rappeur avec des lames



Caillebotis à lames agressives



Caillebotis à lames neutres



## 4. Montage et raccordement

---

L'appareil doit être monté sur un récipient approprié, surface plane. Nous recommandons la mise en correspondance de table mobile en acier inoxydable si la PKR est prévu pour une utilisation mobile.

Assurez-vous d'avoir suffisamment d'espace pour le remplissage et la collecte de la marchandise est disponible caillebotis.



Mobile de table en acier inoxydable avec 4 roulettes.

Roulettes doivent être verrouillées lorsque l'appareil est en fonctionnement.

## 5. C'est ainsi que vous rectifiez

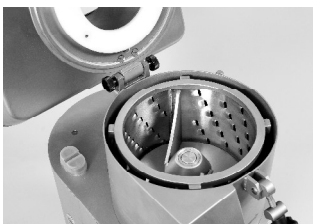
---

Relâchez la fixation de libération rapide et la balançoire du couvercle ouvert.



Relâchez la fixation libération rapide et la balançoire du couvercle ouvert.

Les râpes sont marquées avec le numéro de la taille de la meule (par exemple A 3) sur la lèvre intérieure supérieure. Vous pouvez également trouver le tableau des tailles / nombre sur la couverture arrière en dehors de cette brochure.



PKR avec rappeur inséré et lames caillebotis.



La râpe est garanti par les poignées de verrouillage basculant.

Les râpes sont simplement garanties par retournement de la poignée de verrouillage sur la nef. Ensuite insérez le réseau selon les lames. Ils seront garantis par la baïonnette.

Assurez-vous que les lames râpe et caillebotis peuvent être activés et en douceur tournez les pales caillebotis 360 ° manuellement.

Assurez-vous sans pièces détachées restent dans la râpe. Fermez le couvercle et fermer la fermeture à libération rapide.

Mettez un bac approprié sous le drainage d'ouverture et collectez les biens râpés.  
La PKR est maintenant prête et peut être mis sous tension.

Attention à la taille des pièces lors du remplissage du Périphérique taille maximale des marchandises dépende de la taille de l'ouverture de l'offre entre l'arbre et le loquet de sécurité.

La PKR est construite pour l'usage commercial. Le traitement par lots costumes sages parfaitement. Le remplissage régulier améliore la qualité de la marchandise râpée.

Cependant, la PKR n'est pas construite pour l'usage industriel et ne doit pas être utilisé dans les lignes de production ou en fonctionnement permanent. Nous recommandons la Brunner IR-250 râpe industrielle, conçue et construite pour usage industriel.

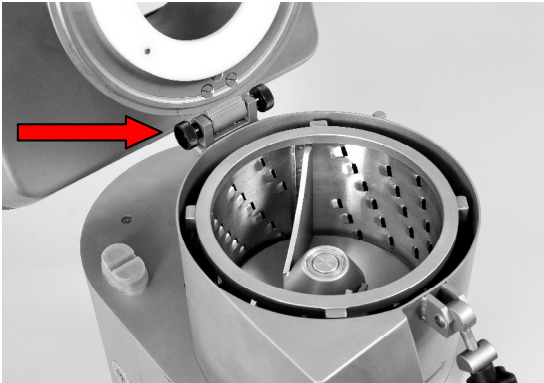
## 6. Nettoyage

---

Couper l'interrupteur principal et tirer sur le cordon d'alimentation pour votre propre sécurité.

Relâchez la fixation libération rapide et la balançoire le couvercle ouvert. Commencez par retirer les lames grille, puis la râpe. Les poignées de verrouillage doivent être libérés pour être capable de retirer la râpe. Caillebotis et lames et râpe peut être tiré à la verticale. Les lames de râpage et la râpe serrée à la nef et les lever vers le haut hors de l'axe linéaire.

Pour retirer le couvercle avec basant libérer la vis moletée à la charnière une tirez l'axe latéral. La couverture est désormais séparée de l'appareil principal.



Desserrer la vis moletée et tirez l'axe latéral.

La chambre de grillage et les pièces démontées peuvent maintenant être nettoyées sans aucun problème. L'appareil est protégé contre les éclaboussures et peut donc être nettoyé avec un boyau d'arrosage. Sinon toutes les pièces peuvent être nettoyées avec un chiffon humide ou dans l'eau de rinçage de détergent à vaisselle régulier et désinfectant si nécessaire. Toutes les pièces amovibles telles que la couverture avec lavabo, râpe, râpe avec des lames ou des lames de caillebotis peuvent être nettoyés dans un lave-vaisselle. L'assemblage des pièces après le nettoyage est fait dans l'ordre inverse.

## 7. Les actions correctives en cas de dysfonctionnements

---

L'appareil est construit d'être robuste, donc des échecs devrait rarement se produire. Sinon, les instructions suivantes peuvent vous aider:



Le «arrêt d'urgence Bouton». En cas d'échec toujours éteindre l'appareil avant de faire autre chose. Puis retirer immédiatement le cordon d'alimentation.

- Dysfonctionnement général – « Arrêt d'urgence »

Première action en cas d'échec: Eteignez l'appareil, tirez sur le cordon d'alimentation!

### Le bruit fort de la chambre de caillebotis.

Si vous entendez des bruits rares, des corps étrangers pourraient être dans la chambre de râpage. Eteignez l'appareil. Ouvrez l'appareil et de supprimer les éventuels corps étrangers.

### Caillebotis produits ne sortent pas de l'appareil

L'entonnoir de sortie pourrait être bloqué. Cela peut se produire avec des produits très collants / graisse ou si l'appareil a été mal coincé. Eteignez l'appareil. Ouvrez-le et retirez les constipations possibles.

### Des odeurs désagréables

Si les odeurs désagréables se produisent, retirez immédiatement le cordon d'alimentation!

### Râpe tient toujours et le dispositif émet des bruits

Le moteur tourne mais les lames râpeuses et le classement se sont arrêtées. Il est possible d'avoir besoin de réajuster le « V-Belt » ou il doit être remplacé. S'il vous plaît contacter notre équipe support.

### Râpe lames ou le classement peut difficilement être mis sur l'axe

Râpe lames ou caillebotis peut avoir été endommagé par une chute et sont pliés ou les sédiments rampe dans la zone nef. S'il vous plaît contacter notre équipe support.

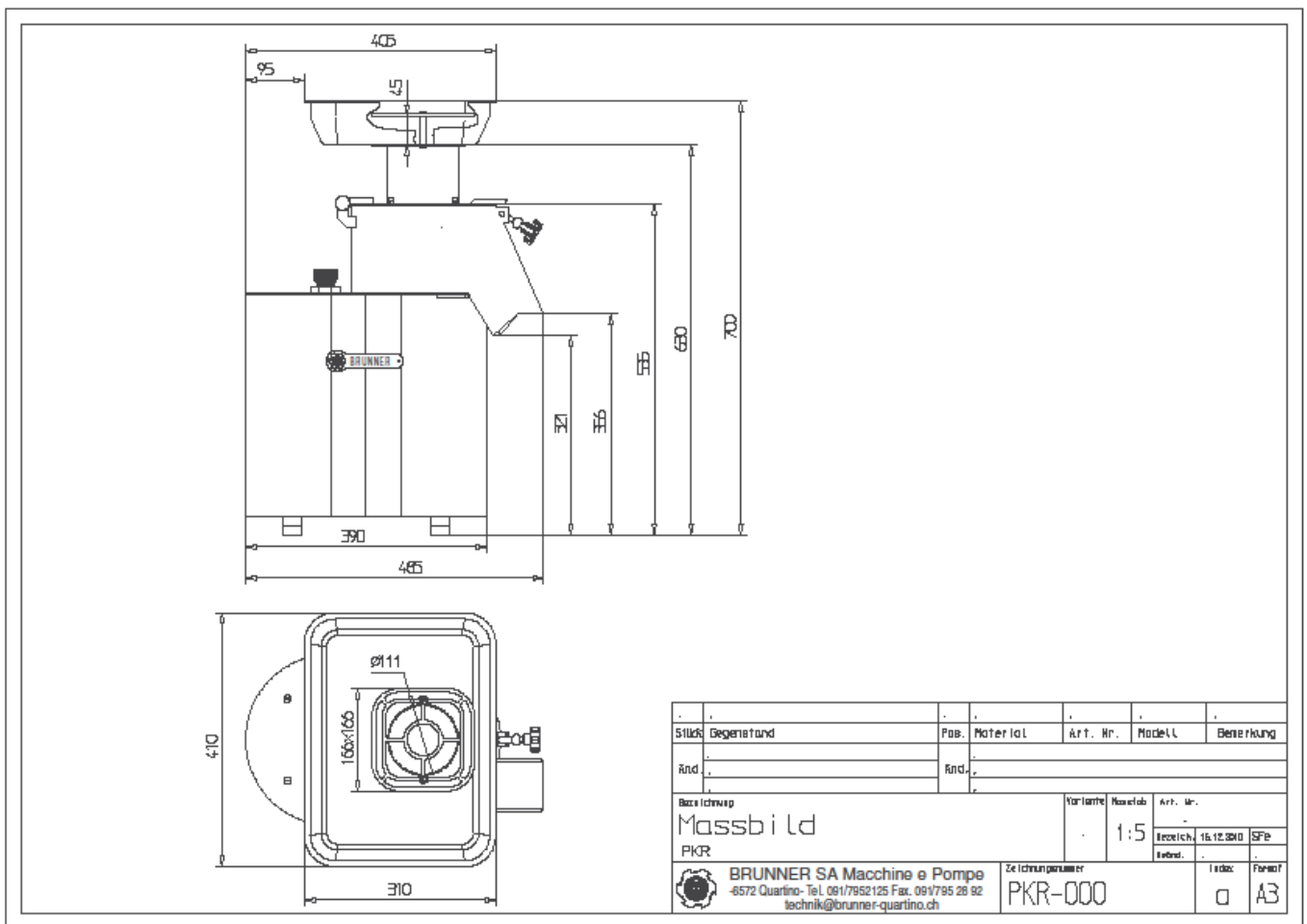
Si ces instructions ne résolvent pas le problème, ou si d'autres problèmes surviennent s'il vous plaît contacter notre équipe support:

Phone: +41 44 814 17 44

E-Mail: mail@brunner-anliker.com

## 8. Spécifications techniques

|                        |  |
|------------------------|--|
| Puissance moteur       | 1.1 kW   |
| Voltage                | 3 x 400 V 50 Hz  |
| Révolutions par minute |  |
| Du rapeur              | 630 rpm  |
| Lames caillebotis      | 1'100 rpm  |
| Sortie horaires        | jusqu' à 250 kg<br>Selon l'utilisation et les biens utilisés |
| Type de protection     | IP 65  |
| Poids                  | 45 kg (sans accessoires)                                     |



La figure ci-dessus montre les principales dimensions de la PKR.

## 9. Déclaration de conformité

---

La société Brunner AG déclare que le

Fromage et noix Rappeur - PKR

Remplit toutes essentielles de santé et exigences de sécurité et conforme aux directives et normes suivantes.

EC – Directive pour les machines - 98 / 37 / EC

EN 292-1 / -2, EN 294, EN 954 - 1, EN 1050  
EN 1088, EN 1672 - 2, EN 1678, EN 60204

Brunner AG  
Maschinen und Pumpen  
Brunnergässli 1 - 5

CH - 8302 Kloten

Kloten, den 1. Juillet 2011

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'T.' followed by a large, flowing signature.

Tobias Gräf / CEO